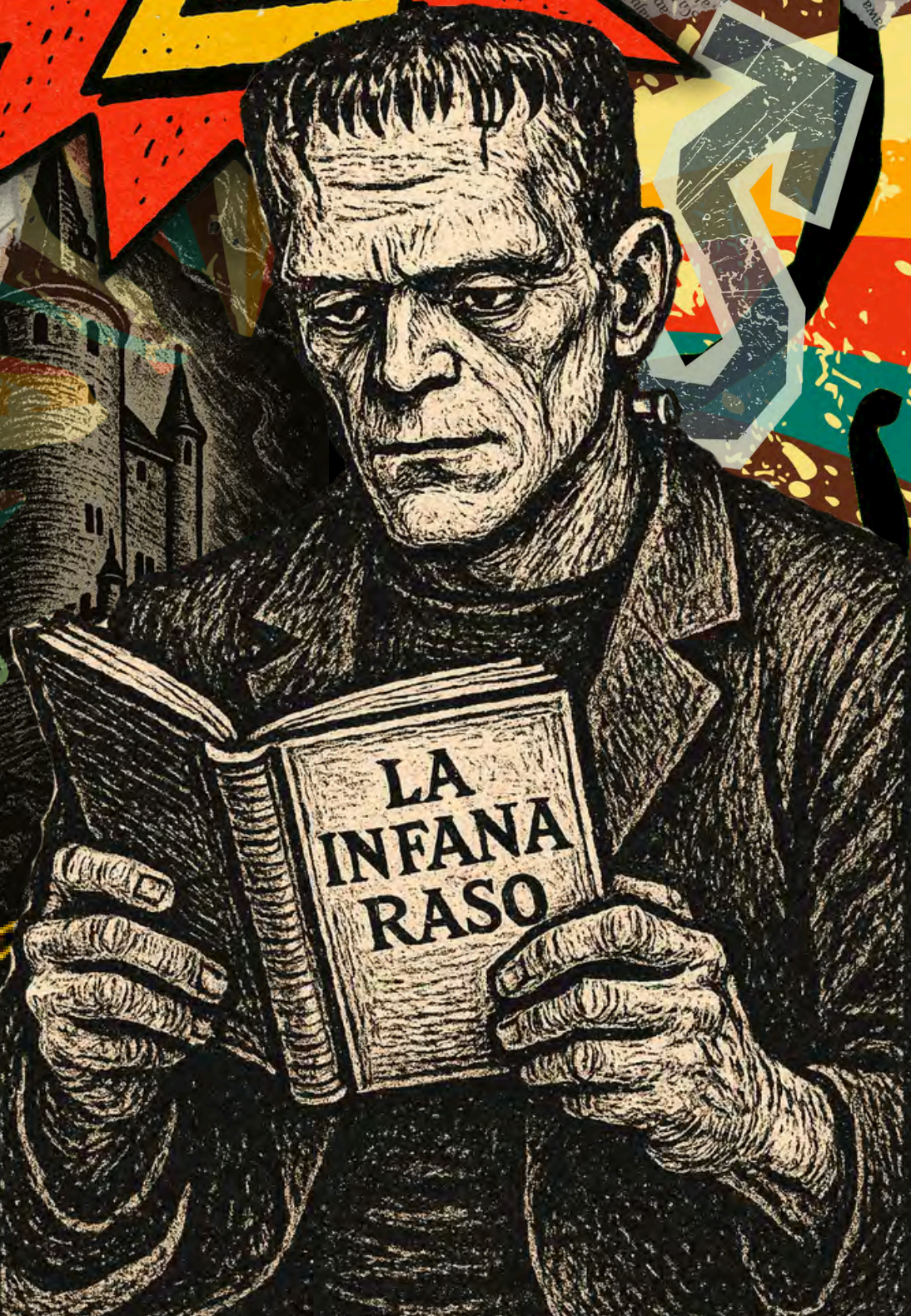


No 1

2025

FRENEZZONO



Bil
Públ

FREZZONO TEAMO

EDICIÓN Y DISEÑO:

David Trigo Pérez

Laura Esteban Gómez

COLABORADORES

Alejandro Jiménez Cid

Lourdes Yubero Yubero

Purificación Parra Benito

Lis de Mosteyrín

Carmen Fernández Martín

Milagros Martín García

Teresa García Cardiel

Daniel Roda Torrero

Pablo Vicente Valero

Juan Pedro Velasco Sayago

Xtarter

Vera Moraleda Trigo

Leo Moraleda Trigo

Samuel Herrero

Irene Aguilar Naranjo

Laura Esteban Gómez

David Trigo Pérez

BIBLIOTECA PÚBLICA DE SEGOVIA

IMPRESIÓN:

Asociación Segoviana de Esperanto

Cu vi pretas?

¿Preparad@?



Kiel mi

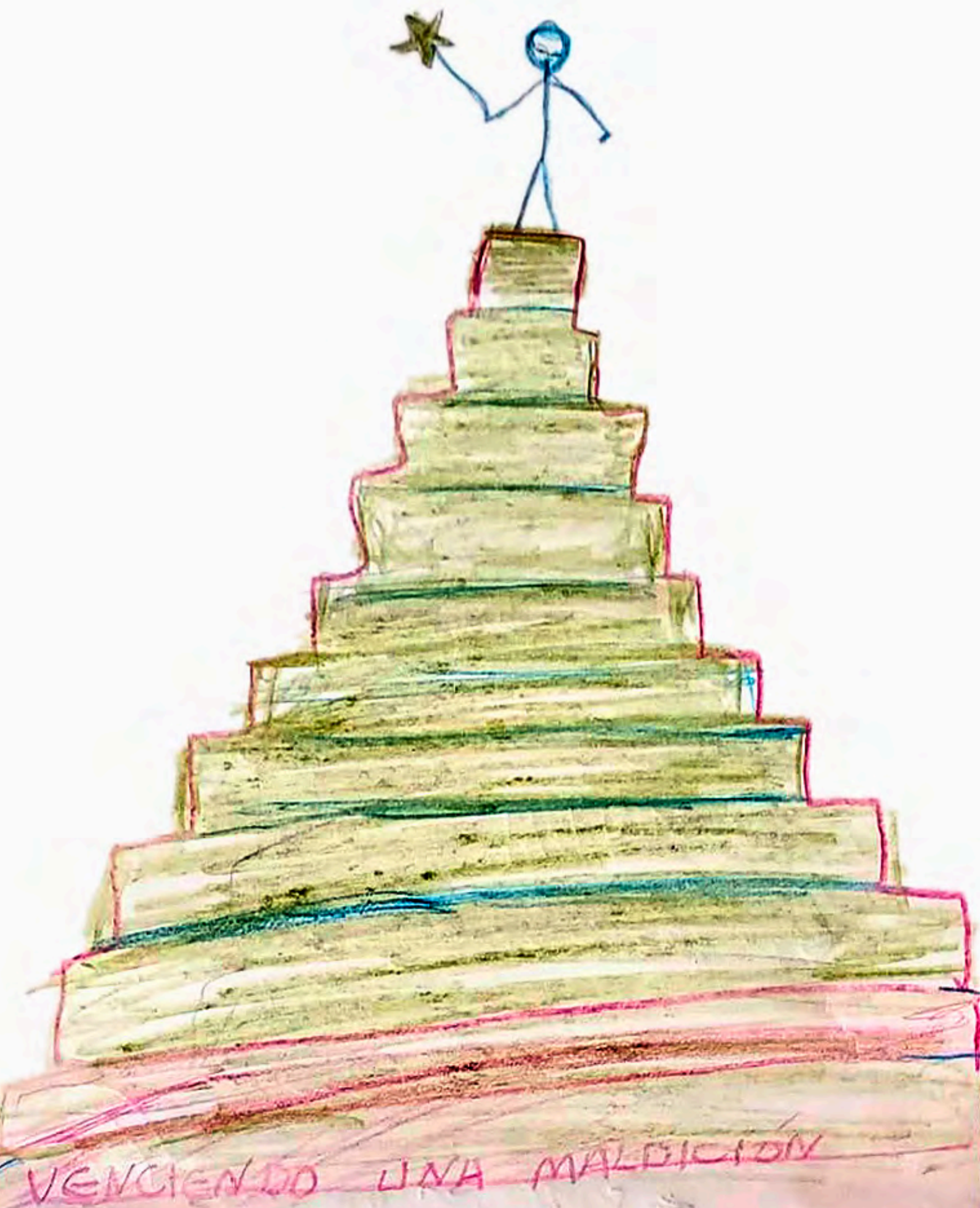




Carthago



ESPERANTO^N



VENCENDO UNA MALDICIÓN

¿Qué es ESPERANTO?

2



Es uno de los lenguajes más **fáciles y rápidos** de aprender, ya que su diseño con solo 16 reglas básicas en toda su gramática lo hacen posible

1



Es una lengua **artificial, planificada y construida** pensada para solucionar los problemas de comunicación de los hablantes de distintos países

3



Es una lengua que **potencia** tus capacidades mentales rápidamente, ya que cuando aprendes un idioma tu cerebro funciona mejor

4



Es una lengua **neutral**, ya que no pertenece a ningún pueblo o país en especial, por eso funciona como idioma que no discrimina

6



Es un idioma que puedes **usar** como cualquier otro: Habla, Escucha, Escribe, Lee

5



Es un lenguaje que te **ayuda a aprender otros idiomas**, ya que extrae lo mejor y más común de varios de ellos

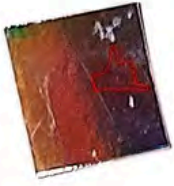
7



Es un lenguaje **igualitario**, al hablar Esperanto las cargas culturales entre los hablantes quedan a un lado



M i s a T a s



Me

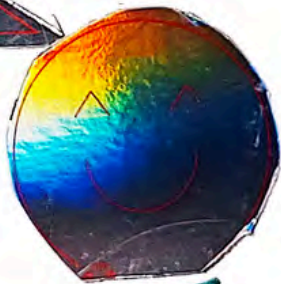
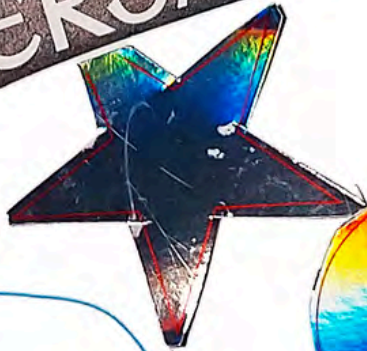
gusta

Espe

ran

lingo

UNIVERSAL



como la
sanidad

como la
Educacion

de todas
y
para
todos



**SI NO ERES DE LOS
QUE SE CONFORMAN..**



ESPERANTO

La lengua que derriba muros

ESPERANZA

TRA LA

MONDO



LAURA

TRINIA

KAPO

HARARO

VIZAĜO

FRUNTO

BROVO

ORELO

PUPILO

IRISO

OKULHAROJ

OKULO

PALPEBRO

GRENO

NAZO

LARMO

ORELVAKSO

VANGO

NAZOTRUO

MUKO

VANGOOSTO

ORELLOBO

BUSO

LIPO

MAKZELO

LANGO

DENTO

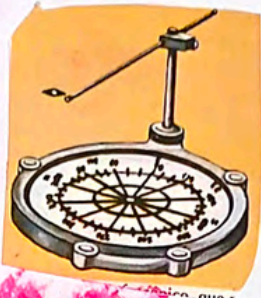
TALPO

MENTONO

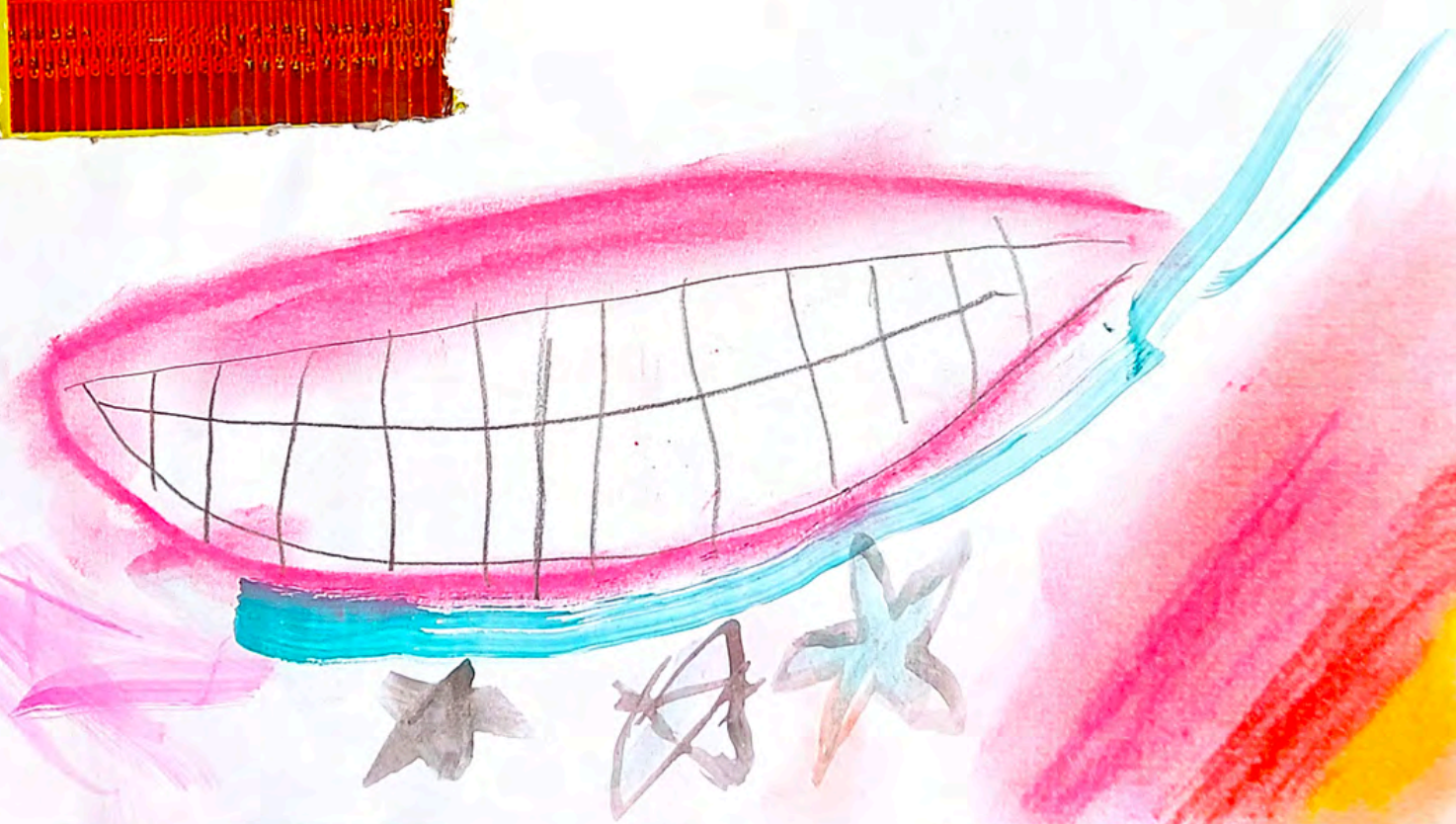
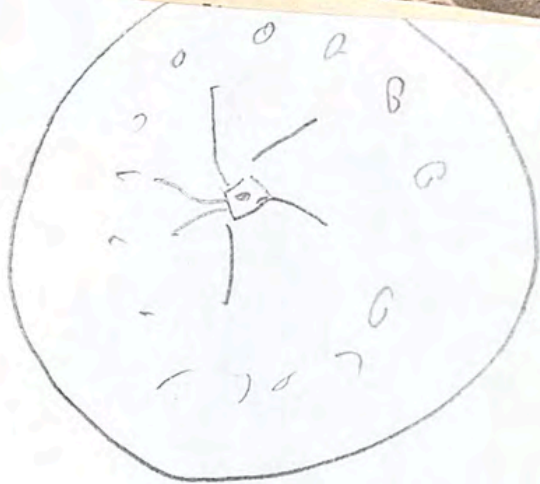
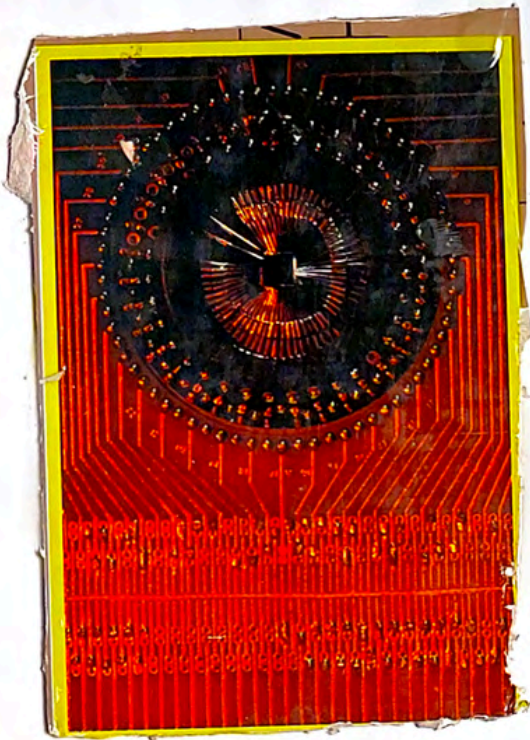
ŜULTRO

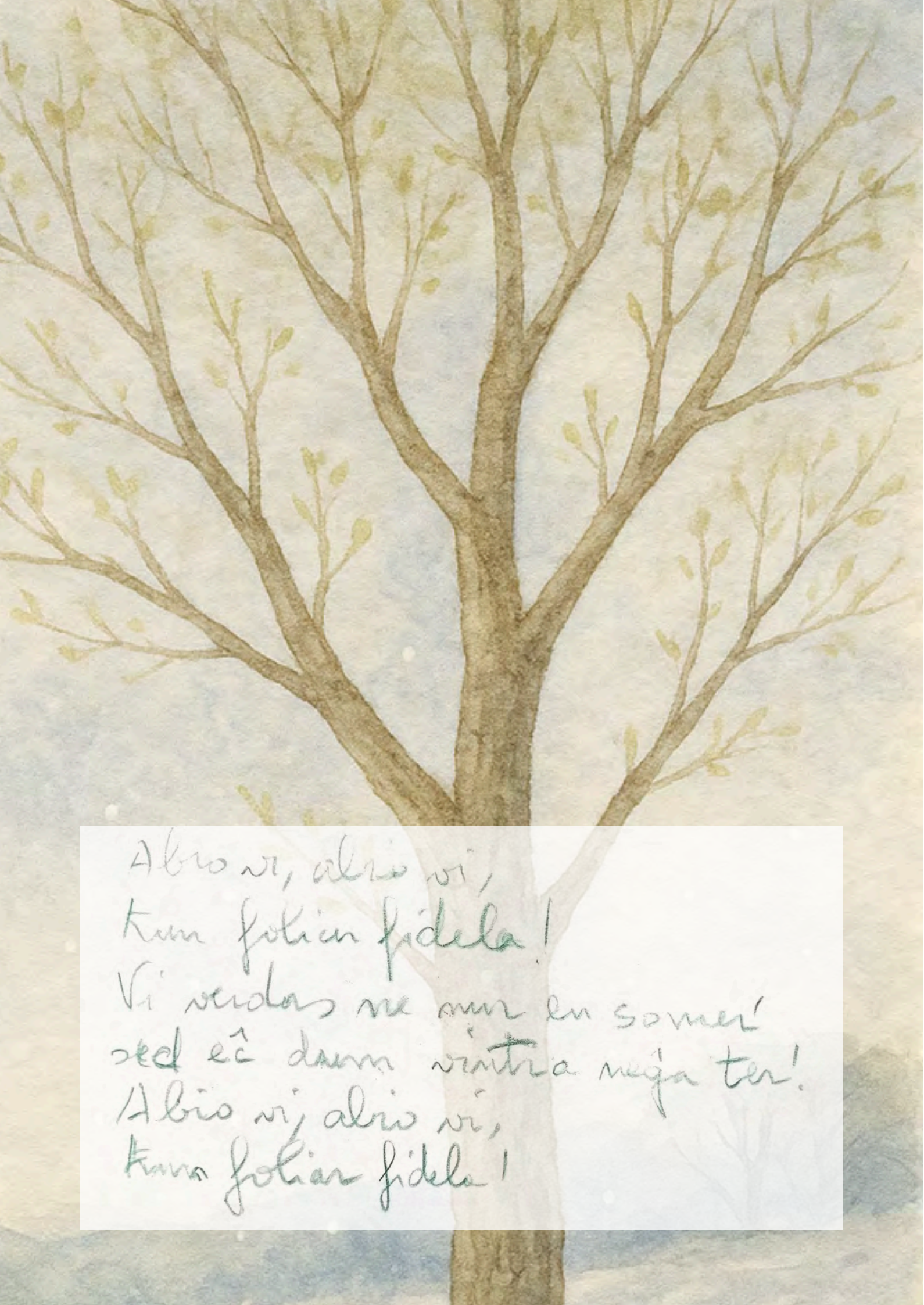
KOLO





La brújula se usa para marcar
el norte





Albii vi, albii vi,
Kum foliar fidelu !
Vi verdas ne nur en somer'
sed eĉ dum vintro meĝa ter !
Albii vi, albii vi,
Kum foliar fidelu !





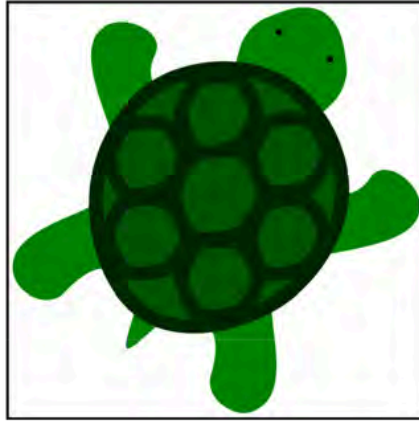
↙
Foto oficial de Donald Trump como nuevo presidente electo en la que emula el gesto con el que aparecía en el retrato policial de agosto de 2023, tras su detención por presunta asociación delictiva.

Veritas

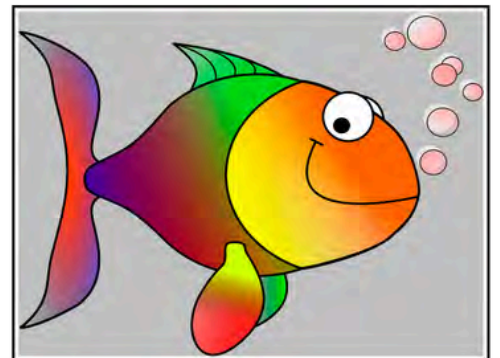
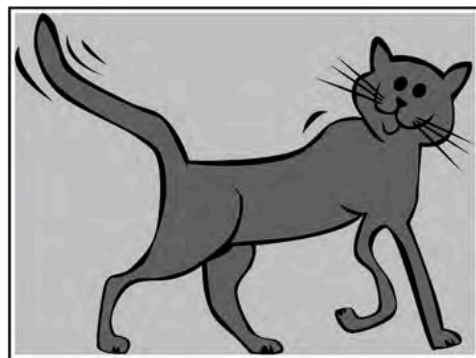


SOPA DE LETRAS / VORTA SERĈO

Sopa de letras gráfica en Esperanto



Q	H	U	N	D	O	K
F	I	Ŝ	O	M	Z	A
A	R	B	O	M	B	T
T	E	S	T	U	D	O
F	H	D	O	M	O	Q
E	A	R	B	A	R	O
S	U	N	O	A	N	L



FARUU

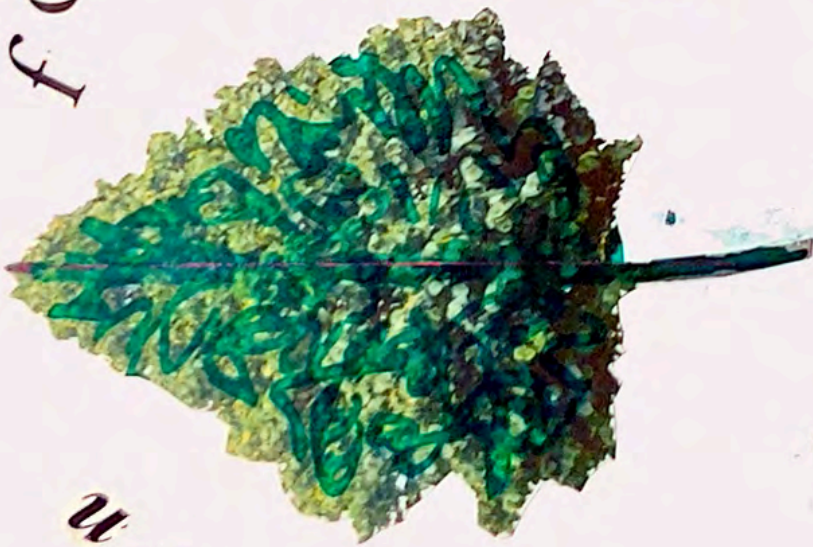
fACIMMO



NET

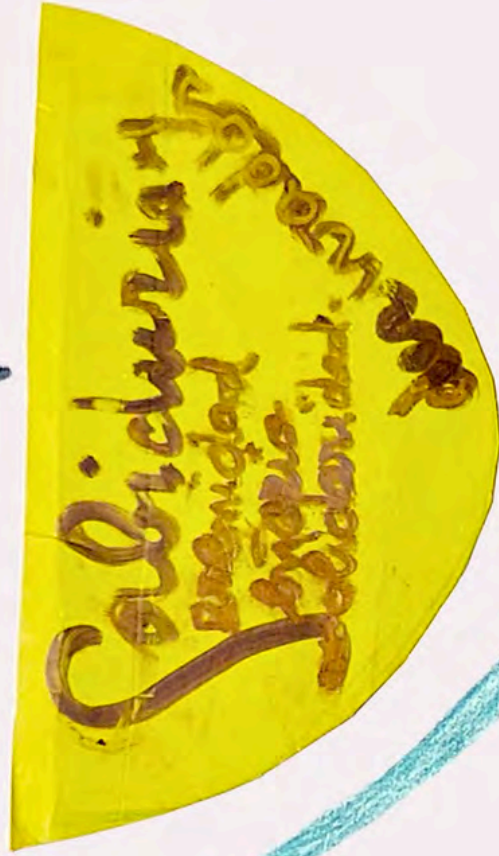
SPPERAA

ABIO
num
folia



fidelis

M.T.



M.T.

FARU

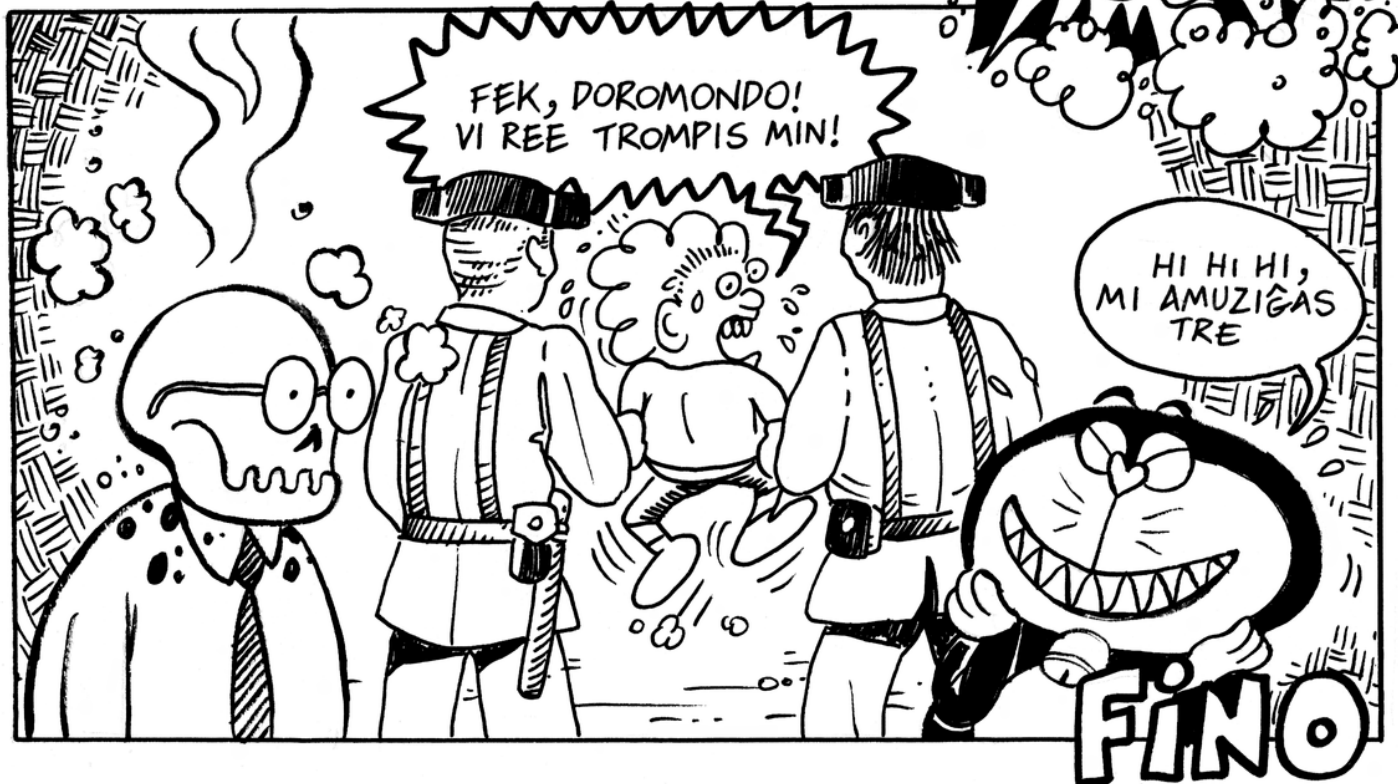
fACIMMO
en



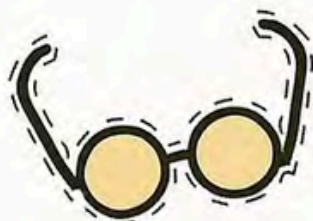
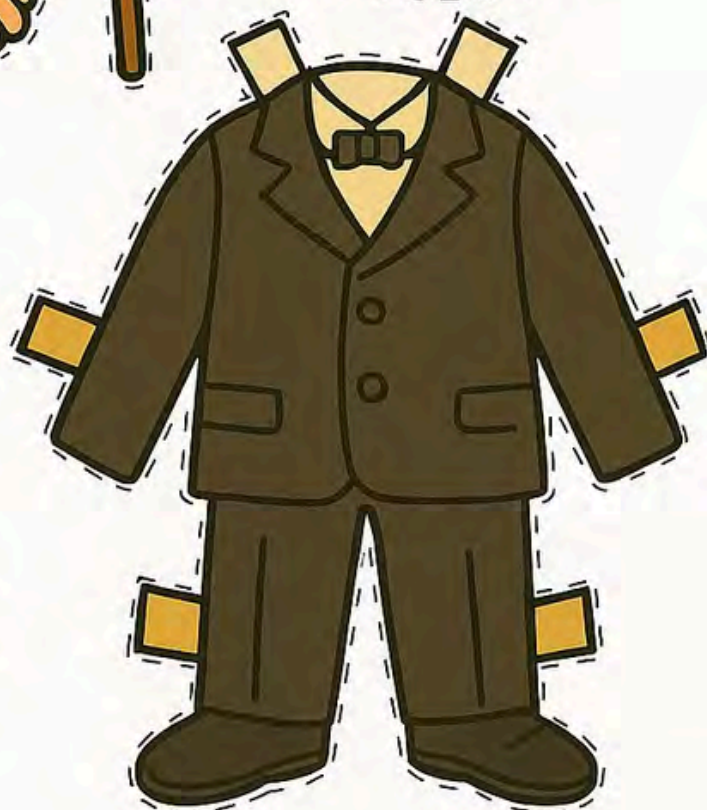
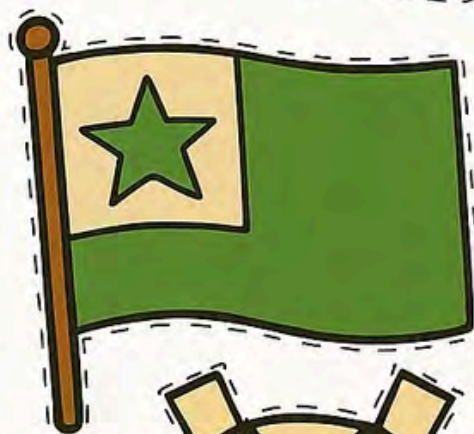
3
CE
cer
cero
ot
na
que
no nos indica su
pres
un nú
izame
no podría
siempre que hay
un ciento, dos de

NT

S PERA



MONTA TU PROPIO ZAMENHOF



En Interreto

Hej vi, feka hundaĉo!



Ekster Interreto

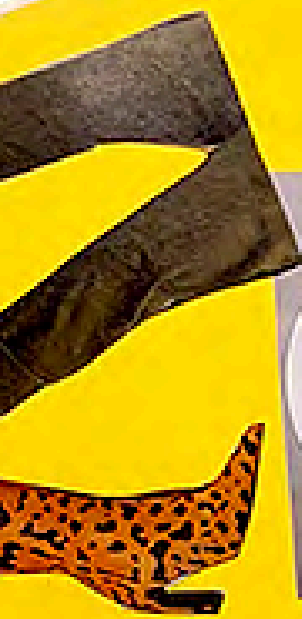
Nu, vi miskomprenis miajn vortojn...







mez



n

o

La Nokto

— William Auld —

La nokto kiel vasta pelto
sur ŝultroj falas de l' ĉiel'.
La voĉo perdus la sopelton
kaj aŭdo dronas sen apel'.

Sur tero malproksime flugas
la lasta sono de l' tag'for',
kaj super ni mallume krugas
la sferoj, pacaj post labor'.

Dormadas vivo. Nokto densa
nin kovras per obskura vel'.
En ĉio kvieto, senpretenza —
nur l' koro vagas sen fidel'.

La noche como un manto inmenso
cae de los cielos sobre el hombro.
La voz se queda sin aliento
y el oído se ahoga, sin socorro.

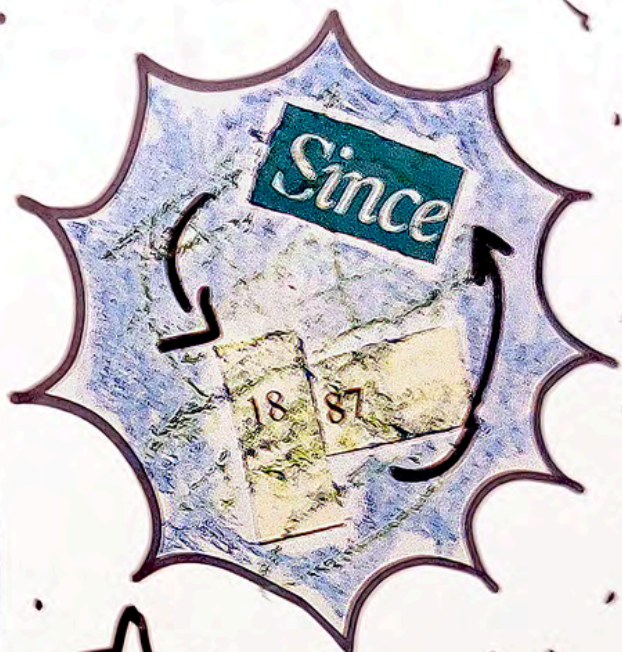
Lejos en la tierra se disipa
el último sonido del adiós del día,
y sobre nosotros oscuros giran
los astros, tranquilos tras su tarea.

Duerme la vida. Noche densa
nos cubre con su velo apagado.
Todo está en calma, sin defensa —
solo el corazón vaga, desatado.

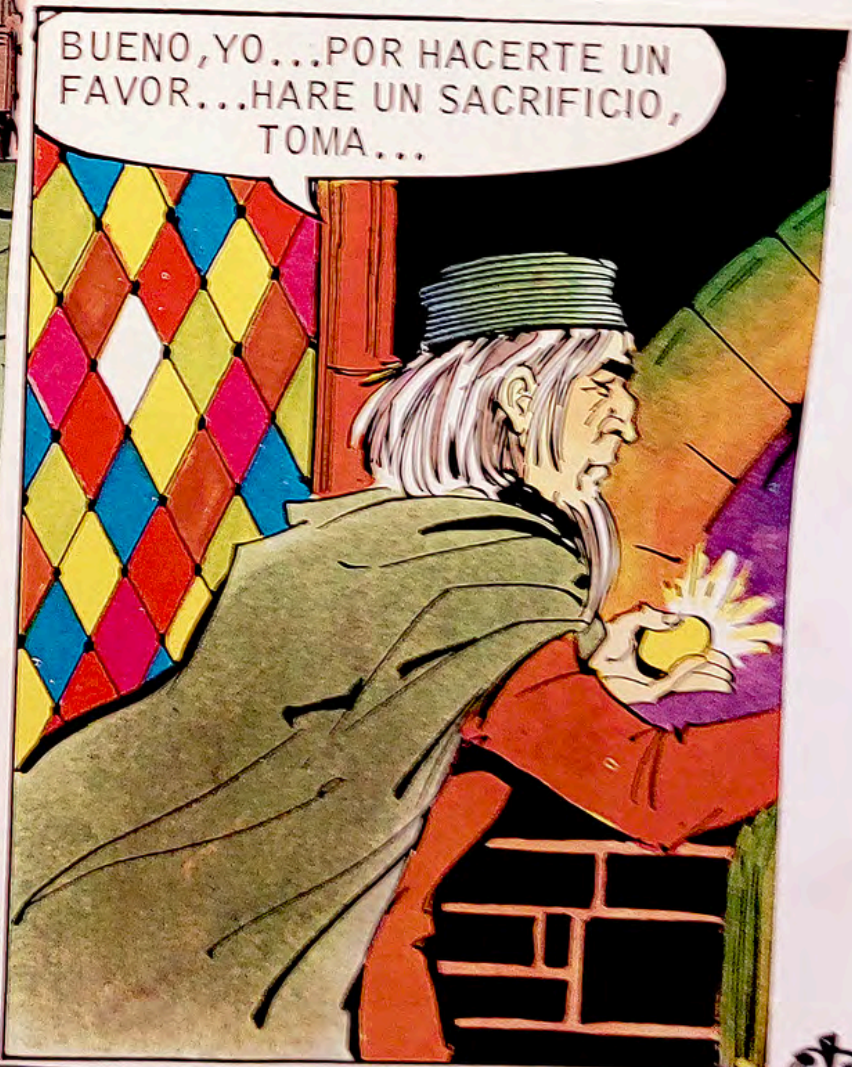
William Auld (1924–2006)

Fue un poeta escocés y uno de los más grandes escritores en lengua esperanto. Fue nominado tres veces al Premio Nobel de Literatura por su producción literaria exclusivamente en esta lengua. Su estilo combina una maestría técnica excepcional con una profunda sensibilidad lírica. Fue también traductor, ensayista y figura central del renacimiento poético del esperanto en el siglo XX.

Auld demostró que el esperanto, lejos de ser una lengua limitada o mecánica, puede expresar con plenitud la emoción, la belleza y la complejidad del arte poético.



¿DE...DE DONDE HAS SACADO ESTO?



BUENO, YO...POR HACERTE UN FAVOR...HARE UN SACRIFICIO, TOMA...

SACRIFICIO





**Mi malamas
mian laboron!**

SALUD

COMER PONCHE SEGOVIANO A DIARIO AUMENTA LA ACTIVIDAD SEXUAL



Se ha demostrado que los pasteleros que venden más ponches tiene más recursos para ir a hoteles con jacuzzi

SOCIEDAD

PERICO DELGADO SE CAMBIA DE LADO LA RAYA DEL PELO

¡UNA INSCRIPCIÓN EN ESPERANTO EN EL ACUEDUCTO!

SEGOVIA Todo apunta a una conspiración lunar: extraterrestres, Zamenhof y la chica segoviana en el centro del misterio.

Los altos índices de caspa en los docentes de la provincia disparan las alarmas. Un convenio entre HS y el Ayuntamiento busca solucionar el problema. P2

TOROS A las 5 h. de la tarde, corrida en Cuéllar. Se torearán tres concejales municipales de distintas ideologías políticas. Entrada libre.

Detenidos en Arcones dos paracaidistas por saltar sin permiso y en calzoncillos desde la torre de la iglesia. P6



DESCUBRN UNA INSCRIPCIÓN EN ESPERANTO EN EL ACUEDUCTO DE SEGOVIA: ¿ROMANO, DE ZAMENHOF O... EXTRATERRESTRE?

Lo que empezó como una rutinaria restauración de la parte menos "instagrameada" del Acueducto de Segovia (ese tramo que da a un descampado lleno de zarzas y un Renault 5 abandonado) ha acabado convirtiéndose en el descubrimiento arqueológico más inquietante del siglo XXI: una inscripción grabada en piedra, oculta durante siglos, escrita en un perfecto esperanto.

Sí, han leído bien: esperanto. La lengua que supuestamente fue creada por el Dr. Zamenhof en 1887 aparece, tallada con precisión milimétrica, en una piedra del mismísimo acueducto que —según todos los libros de historia que nadie ha leído— fue construido en el siglo I d.C. por los romanos. La inscripción reza, con inquietante claridad:

"Ĉi tiu ponto servas por kunigi la lunajn popolojn kun la teranoj."
("Este puente sirve para unir a los pueblos lunares con los terrícolas").

Ante semejante bomba lingüístico-arqueológica, la comunidad científica ha reaccionado con una mezcla de escepticismo, pánico y muchas videollamadas a las 3 de la mañana. Algunos académicos de la Universidad de Segovia (la de verdad y la de Hogwarts, que al parecer tiene una sede secreta bajo la Plaza Mayor) ya están revisando sus tesis, mientras que los más osados afirman que este descubrimiento "cuestiona tanto la autoría romana del acueducto como la paternidad humana del esperanto".

EL ANÁLISIS DE CARBONO-14 NO DEJA MARGEN A LA DUDA



¿Lunatikoj?

Según una investigación paralela (liderada por un grupo de ufólogos con mucho tiempo libre y gorros de papel de aluminio), en la cara oculta de la luna se han identificado estructuras sorprendentemente similares al acueducto segoviano, gracias a imágenes filtradas de Google Moon. Uno de esos acueductos —según afirma un astrónomo aficionado de Cuéllar— conecta un cráter con una base en forma de estrella verde. "Demasiadas coincidencias", asegura con mirada vidriosa.

La jota que lo predijo todo

Pero el enigma no acaba ahí. Expertos en folklore musical (y dos primos del autor) han analizado la popular jota "La chica segoviana", encontrando en su letra claros indicios de una abducción extraterrestre. "Esa chica que sube al monte y ya no baja... ¿Y si no bajó porque la subieron ellos?" plantea la musicóloga Antonia Parra, mientras muestra una maqueta del platillo volante con forma de cochinillo asado.



Segovianos en crisis (moderada)

La noticia ha provocado un pequeño terremoto identitario entre los segovianos, conocidos mundialmente por su amor a la tradición, sus embutidos y su sospecha natural hacia cualquier cosa que no se pueda asar. "¿Y ahora qué? ¿Que el acueducto no lo hizo Trajano sino un marciano políglota?", se queja Jesús, habitual del bar 'El Dintel'.

Aun así, el humor local permanece intacto. El Ayuntamiento ya ha anunciado la próxima "Feria Lunar de Tapas Intergalácticas", en colaboración con la Asociación de Amigos del Esperanto, mientras un grupo de jubilados ha organizado una marcha de protesta "contra los alienígenas y sus estructuras hidráulicas".



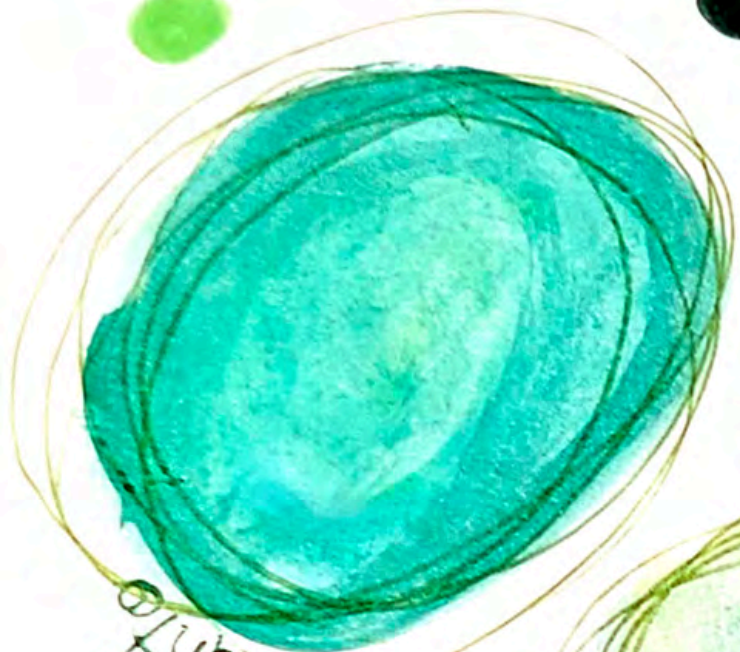
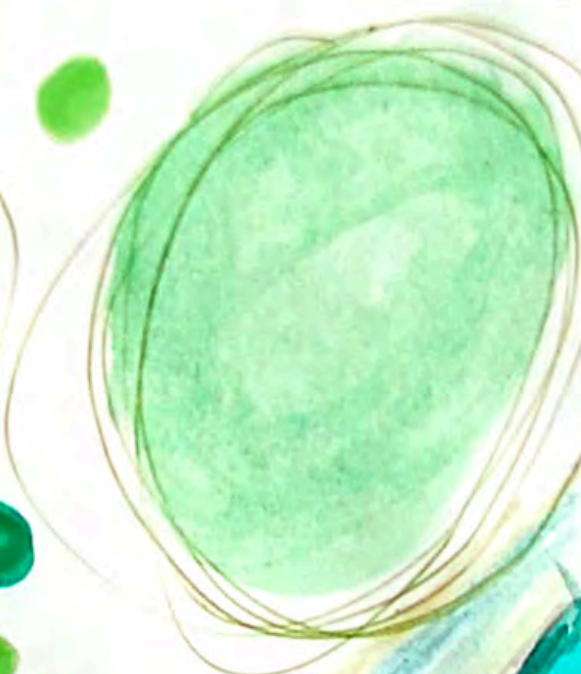
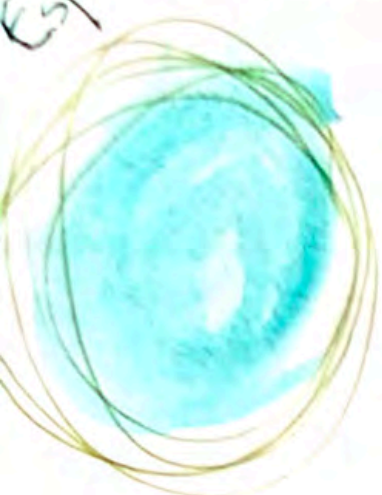
Un futuro incierto

Mientras la piedra ha sido enviada "a analizar" (es decir, está en una caja fuerte al lado de una tirada de platos de cerámica con el escudo de Segovia que se hizo en el 83), algunos turistas ya se acercan a tocarla por si les da sabiduría universal o al menos cobertura 5G.

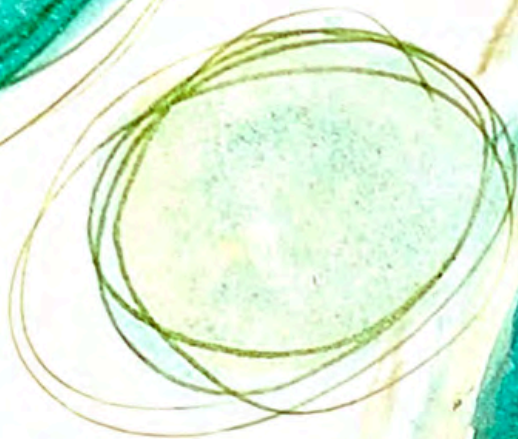
¿Es el acueducto un relicario alienígena? ¿Inventó Zamenhof algo que ya estaba inventado en la Luna? ¿Volverá la chica segoviana con una nave llena de chiros de Cantimpalos?

Las respuestas, quizá, estén más allá de las estrellas... o en la próxima edición del fanzine.

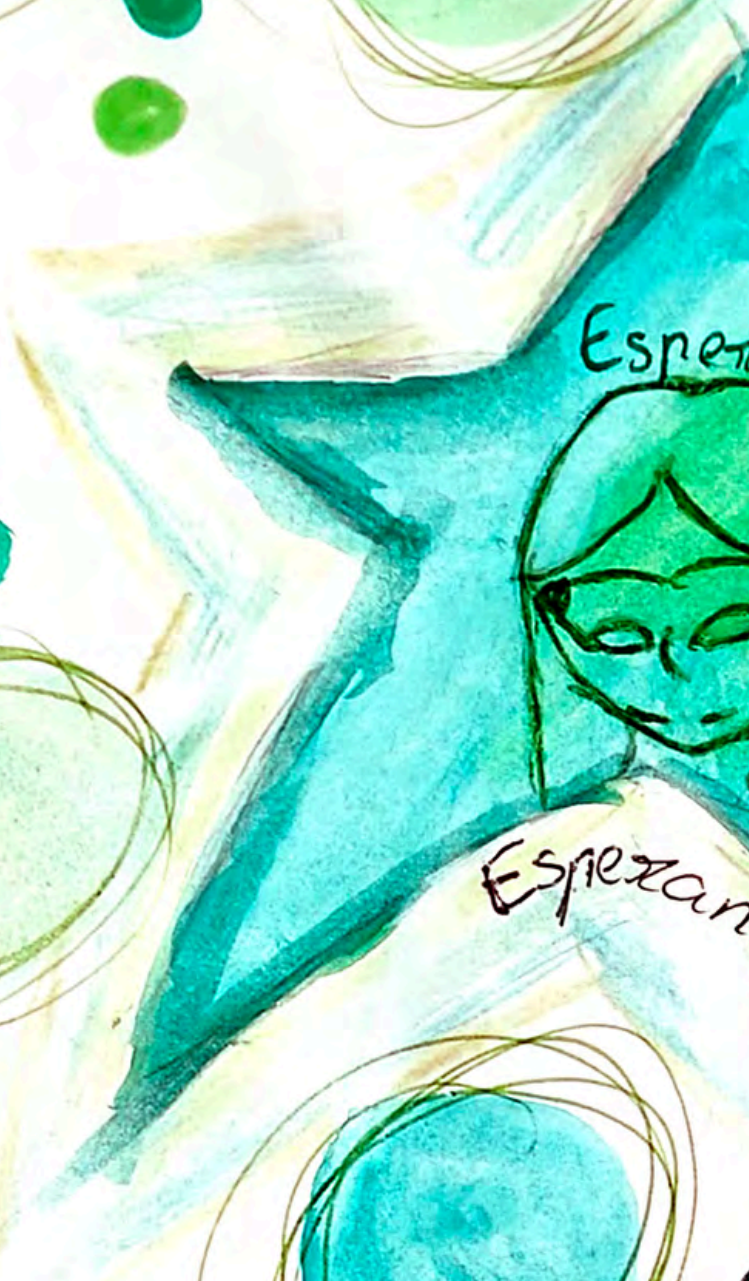
Esperanto



Esperanto

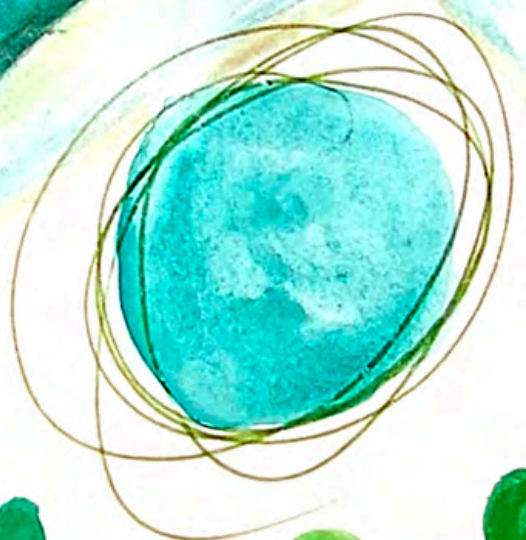


Esperanto



Esperanto

Esperanto



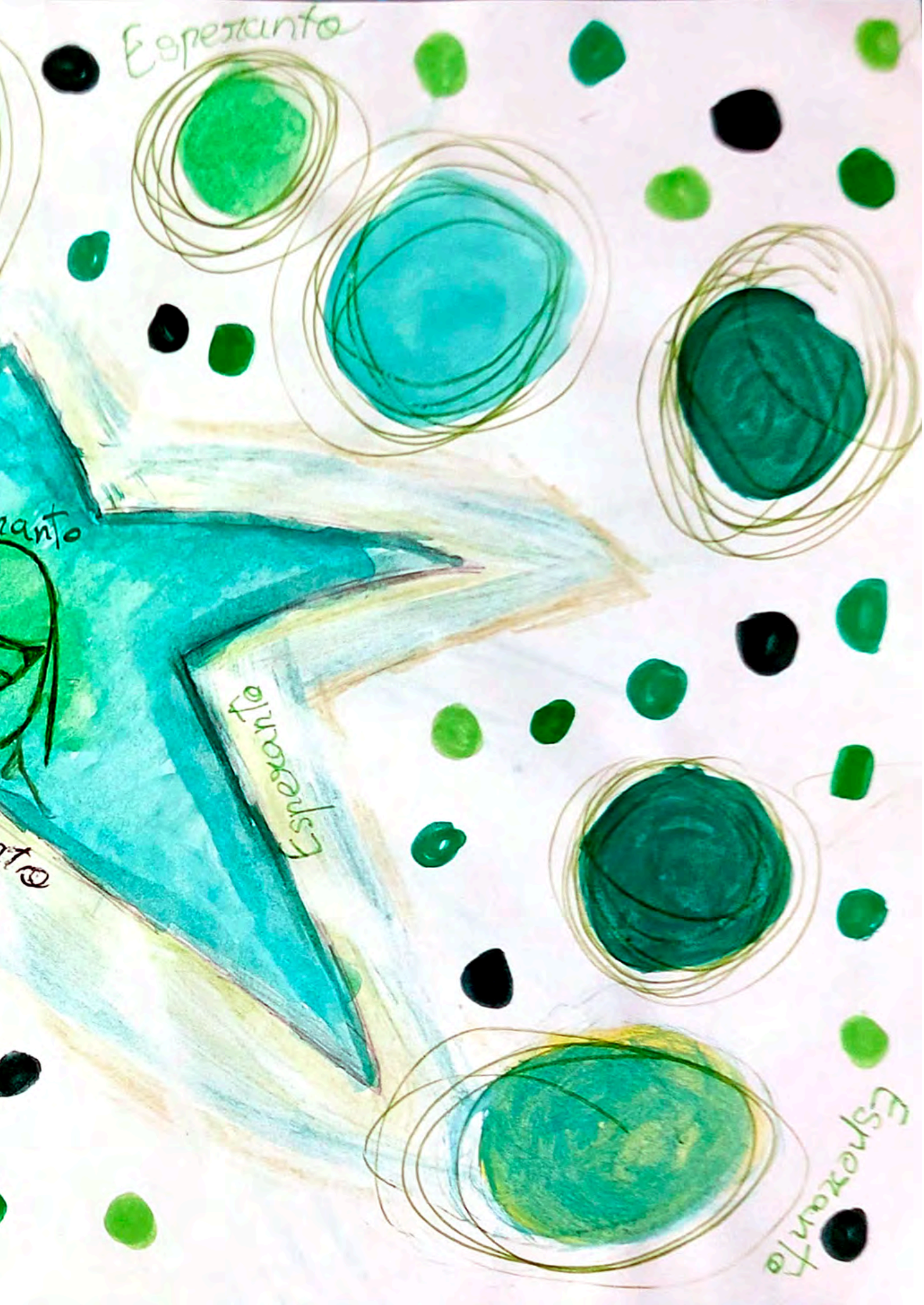
Esperanto

anto

Esperanto

nte

Esperanto



ENSEÑANZA 1987

MATEMATICAS. BUP. COU. FP. Recuperaciones y asignaturas pendientes. Consultas particulares por horas. Academia Cervantes. San Francisco, 19.

ESPERANTO, idioma universal. Para jóvenes libres. Casa del Deporte, martes, miércoles, 20 horas.

OPOSICION Auxiliares de Ministerios y Seguridad Social. Convocadas 1.158 plazas. B.O.E. del 3-10-87. Instancias hasta el 23-10-87. Informa y prepara: Academia Nobel. Independencia, 9. Teléfono 426915.

Cuando regresó a España, buscó un club esperantista y un manual de uso. Aprendió por su cuenta y empezó a dar clases gratuitamente, incluso pagando de su bolsillo anuncios por palabras en la prensa local: "ESPERANTO, idioma universal. Para jóvenes libres. Casa del Deporte, martes, jueves, 20 horas".

Ahí fue donde empecé, aunque con menos resultado que otros de sus alumnos, como Manuel Parra Benito, actual secretario de la Hispania Esperanto-Federacio.

Escribí en su día que, al día siguiente de su fallecimiento, abrí el periódico y leí una noticia sobre uno de los retrasos en la futura ampliación de la Comunidad Europea: los problemas que planteaban las diferentes lenguas. Recordé las palabras de don César:

"Qué tontería, Pedro. Un idioma que se aprende en tres meses, incluidos los más zotes, y encima gratis... ¿Qué iban a hacer miles de academias que intentan enseñar a nuestros adocenados infantes el idioma imperial? ¿Y los miles de traductores de los congresos? ¿Y las industrias del papel, y...?"



Así era don César. Un viajero infatigable que escribía a sus alumnos desde Tarragona, la romería del Rocío, Riaño, Régua, Castel-Franco Veneto, Zakopane, Cercedilla, Bialystok, Grazalema, Częstochowa, Segovia, Budapest... En una de las cartas que aparecieron en la prensa tras su fallecimiento, alguien se preguntaba, con humor y ternura: "¿Sabe San Pedro esperanto? ¿O se ha puesto usted a ello?"

En la sección "Umor sin ache" de Alamedo del Parral y Díez (seudónimo del humorista Madrigal, que dedicó algunas de sus viñetas al esperanto), apareció un artículo titulado Fe, esperanto y caridad, donde decía:

"Así como debe existir un cielo para notarios, otro para registradores de la propiedad, otro para ingenieros... yo creo que debe existir un cielo especial para esperantistas. Al cielo de los expertos en ingeniería financiera irían, digo yo, aquellos que hubieran sido buenos en vida y no hubieran evadido demasiado en Isla Caimán... El cielo de los esperantistas es otra cosa. Es el cielo de los utópicos, de los idealistas que jamás esperaron homenajes, aplausos, reconocimiento ni prebendas oficiales o políticas. Buena gente la de ese cielo... Don César Mosteyrín Castillo, hombre bueno, interesado por la vida, la naturaleza, los saberes variopintos humanos y el humor, está ahora en el cielo de los esperantistas, el cielo de los Mosteyrines. Allí no hay teléfonos móviles, ni falta que hacen para comunicarse. ¡Qué bien!"

Juan Pedro Velasco Sayago

CÉSAR DE MOSTEYRIN



César de Mosteyrín

César de Mosteyrín Castillo

Guía del Grupo Esperantista de Segovia.



ESPERANTO.

Pero ¿qué es el Esperanto? ¿Es una creación maravillosa que permitiría que todos los hombres se entendieran fácilmente en sus relaciones comerciales, turísticas, científicas?

A eso ya contestó el creador del Esperanto, Sr. Zamenhof, ~~enxi~~ con ocasión del primer Congreso mundial, en 1905:

"Con ese Esperanto que sirviera exclusivamente para el Comercio, para asuntos prácticos, ^{sólo,} no queremos tener nada en común." Y yo añado: si Esperanto fuera solo eso, no sería ni lengua. Sería jerga, especie de "gacería" para comerciar por todo el mundo. Util, sin duda; pero eso no es idioma. Un idioma tiene un fondo cultural, de ahí el peligro de ser invadidos por un idioma extranjero, porque con él viene la invasión de una cultura con destrucción de la propia. Y el Esperanto tiene lo que se llama "la idea interna".

"Esa idea interna es la fraternidad y justicia entre todos los pueblos".

"En nuestro Congreso no existen naciones fuertes y débiles; privilegiadas y humilladas... todos nos sentimos como miembros de una misma nación... no se reúnen en este Congreso Franceses con Ingleses; Rusos con Polacos, sino hombres con hombres..."

He ahí la maravillosa "idea interna" del Esperanto, que lo constituye en lengua y no lo reduce a jerga o gacería de comerciantes.

Meditad, jóvenes libres... Por eso fue perseguido por los tiranos: por Hitler y Stalin, entre otros. GMC

LA ESPERO
HIMNO ESPERANTISTA.

Słowa Ludwika Zamenhofa.
Przekład polski L. Belmonta.

NADZIEJA
HYMN ESPERANTYSTÓW.

Muzyka F. de Ménila.

Maestoso.

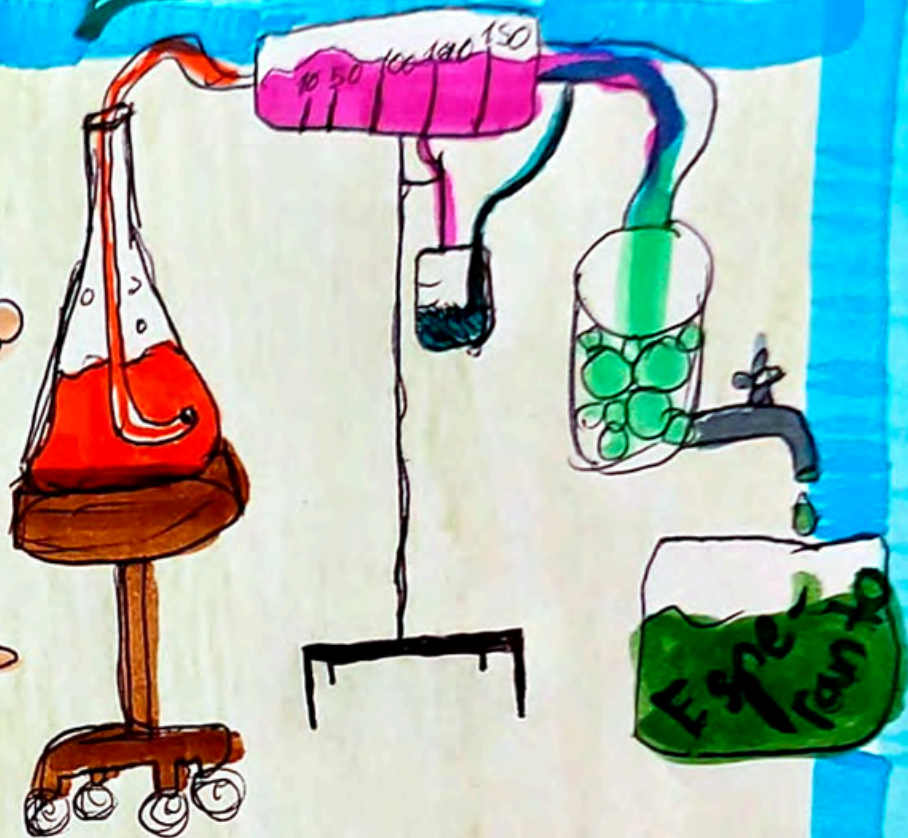
Śpiew.

Fortepian.

En la mondon venis nova sen - - to, Tra la mondo iras forta
No-wych u-czuć trysnął kry-ni - - col! dzie światem potężne wo-
vo - - ko Per flu-gi-łoj de fa-ci-la ven - - to Nun de lo-ko flu-gu gi al
ta - - nie... Niech je wia-try na skrzydła po-chwy - - cą Niech ro-zno-szą po-ży-cio-wym
lo - - ko. Ne al gla-vo san-gon so-i-fan - - ta Ĝi la ho-man ti-ras fa-mi-
ta - - nie. Głos się roz-legł wzy-wa ludz-kie rze - - sze Nie do mie-czy, nie do krwa-wej
li - on: Al la mond'e - ter ne mi-li-tan - - ta Ĝi pro-me-sas sanktan har-mo-ni - - on.
bu - rzy: On na-dzie-ję świe-ta w sercach krze - - sze Ludziom wrogom wieczny pokój wró - - ży.



Mellano
Zamenhof



Espe
ranza

LAS 16 REGLAS

DEL ESPERANTO

1

El esperanto solo posee el artículo determinado o definido la, igual para todos los géneros, números y casos. Carece de artículos indeterminados o indefinidos.

2

El nombre o sustantivo se forma añadiendo a la raíz una -o al final. Para formar el plural se añade una j al singular. La lengua solo tiene dos casos: nominativo y acusativo. El último se forma añadiendo el sufijo "-n" al nominativo. Los demás casos existentes en otros idiomas se forman en esperanto con preposiciones: el genitivo con de (de), el dativo con al (a), el ablativo con per (por) o con otras preposiciones, según el sentido.

3

El adjetivo se forma añadiendo a la raíz una a al final. Sus casos y números se forman como en los sustantivos. El grado comparativo se forma con la palabra pli (más) y el superlativo con la palabra plej (el más). El «que» del comparativo se traduce por ol, y el «de» del superlativo por el.

4

Los adjetivos numerales cardinales son invariables: unu (1), du (2), tri (3), kvar (4), kvin (5), ses (6), sep (7), ok (8), naŭ (9), dek (10), cent (100), mil (1000). Las decenas y centenas se forman por la simple reunión de los mencionados numerales. A los adjetivos numerales cardinales se añade: la terminación a del adjetivo, para formar los numerales ordinales; obl para los múltiplos; on para los fraccionarios; op para los colectivos. po antes de los cardinales forma los distributivos.

5

Los pronombres personales son: mi (yo), vi (tú, vos, usted, ustedes, vosotros, vosotras), li (él), ŝi (ella), ĝi (él, ella, ello, para animales o cosas), si (se, si, reflexivo), ni (nosotros, nosotras), ili (ellos, ellas), oni (se, uno). Añadiéndoles la terminación a del adjetivo se forman los adjetivos o pronombres posesivos. Los pronombres se declinan como sustantivos.

6

El verbo es invariable en las personas y en los números. El presente termina en as, el pasado en is, el futuro en os, el condicional en us, el imperativo en u y el infinitivo en i. Los participios activos en: ant (presente), int (pasado) y ont (futuro). Los participios pasivos en: at (presente), it (pasado) y ot (futuro). La voz pasiva se forma con el verbo esti (ser) y el participio pasivo del verbo que se conjuga. El «de» o el «por» del ablativo agente se traducen por de.

7

El adverbio se forma añadiendo a la raíz una e. Sus grados de comparación se forman como los del adjetivo.

8

Todas las preposiciones rigen, por sí mismas, el nominativo.

9

Toda palabra se pronuncia del mismo modo como se escribe.

10

El acento tónico cae siempre sobre la penúltima sílaba.

11

Las palabras compuestas se forman por la simple reunión de los elementos que las forman. En ellas la palabra fundamental va siempre al final. Los afijos y terminaciones se consideran como palabras.

13

La palabra que indica el lugar adonde se va, lleva la terminación n del acusativo.

12

Si en la frase ya hay una palabra negativa se suprime el adverbio ne (no), por lo que no existe la doble negación.

14

Toda preposición tiene en esperanto un sentido invariable y bien determinado, que fija su empleo. No obstante, cuando el sentido que se quiere expresar no indica con toda claridad qué preposición se debe emplear, se usa la preposición je, que no tiene significado propio. Esta regla no daña a la claridad, pues en tales casos, todas las lenguas emplean cualquier preposición, sin más norma que la costumbre. En vez de je se puede emplear también el acusativo, si no crea ambigüedad.

15

Para crear nuevas palabras, además de poder combinar raíces ya existentes, es posible adoptar palabras «extranjeras». Estas no sufren alteración al pasar al esperanto, pero adoptan su ortografía y sus terminaciones. Sin embargo, de las distintas palabras derivadas de una misma raíz, es preferible emplear inalterada solamente la palabra fundamental, y formar las demás según las reglas del esperanto.

16

Las terminaciones a del artículo y o del sustantivo en singular pueden suprimirse, sustituyéndolas con un apóstrofo. Sin embargo, su empleo es casi exclusivo de la poesía.

ZAMENHOF
STUDAS POR
KURACISTO



LIAJ KOLEGOJ
TURMENTAS LIN



LI INVENTAS
ESPERANTON...



BELA RADIO-
AKTIVA BILISO!





ASOCIACIÓN SEGOVIANA DE ESPERANTO



BIBLIOTECA PÚBLICA DE SEGOVIA

Esperanto en la biblioteko

